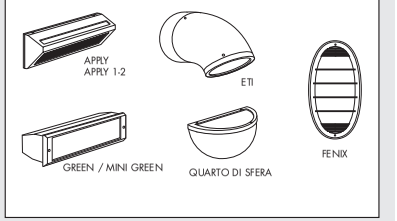
APPARECCHI PER ESTERNI APPLY APPLY 1-2
ETI GREEN QUARTO DI SFERA FENIX
OUTDOOR LIGHT FITTINGS



INDICE MODIFICHE / MODIFICATION INDEX

NC822233

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / *ASSEMBLY INSTRUCTIONS* / INSTRUCTIONS DE MONTAGE / *MONTAGEANWEISUNGEN* / INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

AVVERTENZE GENERALI

• La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto è necessario conservarle.

• N.B.: Prima di procedere alla connessione dell'apparecchio in rete assicurarsi che sia tolta la tensione

• Non utilizzare l'apparecchio senza il vetro di protezione e sostituirlo nel caso se ne osservino incrinature o fessurazioni.

• Assicurarsi che la guarnizione di tenuta sia perfettamente inserita nella sua sede e che non presenti interruzioni.

WARNING

• The safety of the unit is guaranteed only with the appropriate use of the following instructions; therefore they must be kept.

• N.B.: Before connecting the unit to the mains, assure that the tension has been removed.

• Do not use the equipment without a protective glass shield. Replace the shield if cracks should appear.

• Check that the gasket is perfectly inserted in its seat and that there are no interruptions.

AVERTISSEMENT

• La sécurité de l'appareil est garantie seulment avec l'utilisation approprié des instructions suivantes; il est donc nécessaire de les garder.

• P.S.: *Avant* de procéder a la conexion de l'appareil au réseau, assurez-vous que la tension soit enlevée.

• Ne pas utiliser l'appareil sans verre de protection et le remplacer dans le cas qu'il présente des fêlures ou des fissurations.

• Il faut s'assurer que le joint d'étanchéité est parfaitement inséré dans son logement et qu'il ne présente pas des interruptions.

ACHTUNG

• Die Sicherheit des Gerätes ist nur bei ordnungsgemäßer Ausführung nachstehenden Anweisungen gewährleistet, demzufolge sind die Anleitungen unbedingt zu befolgen.

• Anm: Bevor das Gerät an das Netz angeschlossen wird, sotten Sie überpuüfen daß die Leitungen nicht mehr unter Spannung stehen.

• Das Gerät nicht ohne Schutzglas verwenden und dieses auswechseln, falls Sprünge oder Risse aufgetreten sind.

• Vergewissern Sie sich, daß die Dichtung richtig in ihrem Sitz liegt und keine Unterbrechung vorhanden ist.

ADVERTENCIA

• La securidad del aparato estè garantizada solamente con el uso apto de las siguientes instrucciónes; per eso es necesario que sean conservadas.

• N.B.: Antes de conecter el aparato a la red, asegurarse que no hay voltaje.

• No utilice el aparato sin el protector de vidrio y cámbielo en caso de detectar grietas o fisuras.

• Compruebe que la junta de estanqueidad esté perfectamente introducida en su alojamiento y que no presente interrupciones.

APPLY - APPLY 1-2 - WALL 1/2/AP

APPLY - APPLY 1-2

I

CARATTERISTICHE TECNICHE
- IP65: Stagno alla polvere e protetto contro i getti d'acqua.
- : Apparecchio di classe I con morsetto a terminale di terra.
- : Apparecchio idoneo al montaggio su superfici normalmente infiammabili.
- : ENEC 03 = marchio di qualità.
- : Apparecchio conforme alle direttive 2004/108/CE conformità elettromagnetica e 2006/95/CE bassa tensione.
- : Distanza minima tra lampada ed oggetto illuminato.
- Funzionamento a parete e a palo.
- Entrata cavo singola.
- Vetro di protezione temperato e sabbiato.

GB

TECHNICAL FEATURES
- IP65: Dust-proof and protected against water jets.
- : Class I light fitting with earth connector or terminal.
- : For installation on normally inflammable surfaces.
- : ENEC 03 = quality mark.
- : In conformity with the norms 2004/108/CE the electromagnetic norms and the 2006/95/CE low tension norms.
- : Minimum distance between lamp and lighted object.

F

- For wall and post top mounting.
- Single cable entry.
- Tempered, frosted protection glass.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
- IP65: Protégé contre les poussière et protégé contre les jets d'eau.
- : Appareil qui peut être installé sur surfaces normalement inflammables.
- : ENEC 03 = marque de qualité
- : Appareil en conformité avec les directives 2004/108/CE conformité electromagnétique et 2006/95/CE basse tension.
- : Distance minimum entre lampe et objet éclairé.
- Fonctionnement à para et sur poteau.
- Entrée de câble simple.
- Verre de protection trempé et sablé.

D

TECHNISCHE KENNZEICHEN
- IP65: Staubdicht und geschützt gegen Strahlwasser.
- : Klasse I Leuchte mit Erdungsklemme.
- : Klasse I Leuchte mit Erdungsklemme.
- : ENEC 03 = Güteszeichen.
- : Leuchte die auf normal entflammbaren Oberflächen montiert werden kann.
- : Leuchte die auf normal entflammbaren Oberflächen montiert werden kann.
- : Minimumabstand zwischen Leuchtmittel und beleuchtetes Objekt.

E

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- IP65: Protegido contra el polvo y protegido contra los chorros de agua.
- : Luminária de classe I con borne de tierra.
- : Luminária que puede ser instalada en superficies normalmente inflamables.
- : ENEC 03 = Marca de calidad.
- : Luminária conforme las normas 2004/108/CE conformidad electromagnética y 2006/95/CE bajo voltaje.
- : Distancia mínima entre la lámpara y el objecto iluminado.
- Para instalación a pared y polo.
- Entrada cable individual.
- Vidrio de protección templado.

I GB F D E

- Apparecchi non idonei al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili (idonei solo al montaggio su superfici non combustibili).
- Luminaires not suitable for mounting on normally flammable surfaces (suitable only for mounting on non-combustible surfaces).
- Luminaires pas appropriés pour le montage direct sur des surfaces normalement inflammables (uniquement pour le montage sur des surfaces non-combustibles).
- Leuchten nicht zur direkten Montage auf normal entflammbaren Oberflächen geeignet (nur für die Montage auf nicht brennbaren Oberflächen geeignet).
- Luminarias no aptas para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables (sólo apto para el montaje en superficies no combustibles).

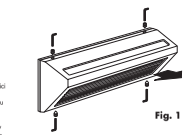


Fig. 1

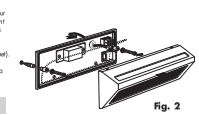


Fig. 2

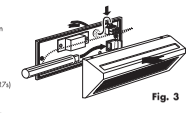


Fig. 3

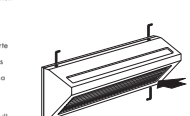


Fig. 4

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
- Sgrigliare il corpo esterno allentando (tramite chiave esagonale in allegato) le 4 viti situate sul bordo del corpo stesso **(fig. 1)**.
- Inserire il cavo di alimentazione attraverso il passacavo posto sul retro della piastra componenti **(fig. 2)**.
- Fissare la piastra componenti alla parete tramite viti, tasselli e guarnizioni in gomma in dotazione **(fig. 2)**. Prima di eseguire le connessioni, montare le guaine di protezione date a corredo (versione alogena R7s).
- Eseguire le connessioni di rete tramite i morsetti interni. Il conduttore giallo/verde deve essere collegato al morsetto contrassegnato dal simbolo ⏚ **(fig. 3)**.
- Rimontare il corpo esterno serrando correttamente le 4 viti situate sul bordo **(fig 4)**.

GB

ASSEMBLY INSTRUCTIONS
- Remove the external housing by loosening (with hexagonal key supplied) the 4 screws situated on the edge of the housing **(fig. 1)**.
- Insert the supply cable through the cable clamp placed on the back of the components plate **(fig. 2)**.
- Fix the components plate to the wall with the screws, dowels and rubber packings supplied **(fig. 2)**. Before connecting to the net trig the protection sheaths in equipment (R7s halogen version).
- Make the network connections by means of the terminals inside the fitting. The yellow/green conductor must be connected to the earth marked by the symbol ⏚ **(fig.3)**.
- Reassemble the external housing tightening correctly the 4 screws situated on the edge **(fig. 4)**.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE
- Enlever le corps extérieur desserrant (avec clé hexagonale fournie) les 4 vis situées sur le bord du corps **(fig. 1)**.
- Insérer le câble d'alimentation à travers la presse câble placé sur le derrière de la plaque composants **(fig. 2)**.
- Fixer la plaque composants au mur avec les vis, tampons et garnitures en caoutchouc fournies **(fig. 2)** avant exécuter les connexions monter les gaines de protection in équipment (version halogène R7s).
- Faire les connexions réseau par les bornes internes. Le conducteur jaune/vert doit être connecté à la terre marquée par le symbole ⏚ **(fig.3)**.
- Remonter le corps extérieur en serrant correctement les 4 vis situées sur le bord **(fig. 4)**.

D

MONTAGEANLEITUNG
-Das äußere Gehäuse entfernen durch Lösen (mit Hilfe des beiliegenden Inbusschlüssels) der 4 am Rand des Gehäuses selbst angebrachten Schrauben **(Abb. 1)**.
- Das Stromkabel durch die hinten an der Bauteileplatte angebrachte Kabelklemme führen **(Abb. 2)**.
- Die Bauteileplatte mit den beiliegenden Schrauben, Dübeln und Gummidichtungen an der Wand befestigen **(Abb. 2)**. Vor der Netzanschluss bauen die Kabelmantel zur Ausrüstung an (Halogenversion R7s).
- Die Netzanschlüsse durch Anschließen an die innenliegenden Lüsterklemmen herstellen. Der Gelb/grüne leiter muß an die mit dem Symbol ⏚ gekennzeichnet Ende angeschlossen werden **(Abb.3)**.
- Das äußere Gehäuse wieder aufsetzen und die 4 am Rand befindlichen Schrauben richtig festziehen **(Abb. 4)**.

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
- Quitar el cuerpo exterior aflojando (mediante la llave hexagonal suministrada) los 4 tornillos situados en el borde del cuerpo **(fig. 1)**.
- Insertar el cable de alimentación por el sujetacables situado en la parte trasera de la placa porta-componentes **(fig. 2)**.
- Fijar la placa porta-componentes a la pared mediante los tornillos, los tacos y las juntas de goma suministrados **(fig. 2)**. Antes de efectuar la conexión a red, montar la junta de protección en el interior (version alogena R7s).
- Efectuar las conexiones de red en los bornes interiores. El conductor amarillo/verde se debe conectar a la tierra, cuyo borne está marcado con el símbolo ⏚ **(fig. 3)**.
- Volver a montar el cuerpo exterior apretando correctamente los 4 tornillos situados en el borde **(fig. 4)**.

APPLY - APPLY 1-2 (emergenza)

APPLY - APPLY 1-2 (emergency)

I

APPLY EMERGENZA
COLLEGAMENTO ELETTRICO DEGLI APPARECCHI DI EMERGENZA SERIE "GREEN" APPLIQUE E INCASSO 11 W G23
- Per il collegamento elettrico alla rete utilizzare cavo a 3 poli + terra (giallo-verde) ⏚ **fig. 5**.
- Prima di eseguire le connessioni di rete, assicurarsi di aver tolto la tensione.

ATTENZIONE!
Collegare i connettori maschio/femmina tra gruppo inverter e batteria solo dopo aver data tensione di rete. Collegando i connettori prima di tale operazione avviene la totale scarica della batteria.

GB

APPLY EMERGENCY
ELECTRICAL CONNECTION OF THE EMERGENCY LIGHT OF THE SURFACE AND RECESSED MOUNTED WALL LIGHTS OF THE SERIES GREEN 11 W G23
- For the electrical connection to the network use 3 poles cable + earth (yellow-green) ⏚ **fig. 5**.
- Before doing the network connections, make sure that the tension is removed.

WARNING!
Connect the male/female connectors between inverter group and battery only after having given mains voltage. Connecting the connectors before such operation, the total unloading of the battery occurs.

F

APPLY EMERGENCE
BRANCHEMENT ELECTRIQUE DES APPAREILS EMERGENCE SERIE "GREEN" APPLIQUE ET ENCASTRE 11 W G23
- Pour le branchement électrique au réseau utiliser câble à 3 pôles + terre (jaune-vert) ⏚ **fig. 5**.
- Avant de faire les connexions réseau, assurez-vous d'avoir enlevé la tension

ATTENTION!
Connecter les connecteurs mâle/femelle entre groupe inverseur et batterie seulement après avoir donné tension de réseau. Connectant les connecteurs avant cette opération se produit le déchargement total de la batterie.

D

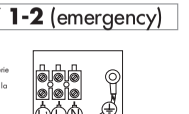
APPLY NOTFALL
ELEKTROANSCHLUSS DER NOTGERÄTE DER SERIE "GREEN" WANDLEUCHTE UND EINBAULEUCHTE 11 W G23
- Für den Elektroanschluß an das Stromnetz ein dreipoliges Kabel + Erde (gelb-grün) ⏚ **fig. 5**.
- Von dem Herstellen der Netzverbindung vergewissern Sie sich, daß keine Spannung mehr anliegt

ACHTUNG!
Die Stecker und Steckerbuchsen zwischen der Invertergruppe und der Batterie erst dann verbinden, wenn das Stromnetz wieder unter Spannung steht. Sollten die Verbindungen vor diesem Vorgang Hergestellt werden, hat dies den totalen Ladevorlust der Batterie zur Folge.

E

APPLY EMERGENCIA
CONEXIÓN ELECTRICA DE LOS APARATOS DE EMERGENCIA SERIE "GREEN" APLIQUE Y EMPOTRADO 11 W G23
- Para la conexión eléctrica a la red, utilizar cable de 3 polos + tierra (amarillo-verde) ⏚ **fig. 5**.
- Antes de efectuar las conexiones de red, asegurarse de que se ha cortado la corriente.

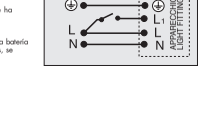
ATENCIÓN!
Acoplar los conectores macho-hembra entre el grupo inversor y la batería solamente después de activar la tensión de red. De hacerlo antes, se descargará completamente la batería.



Schema elettrico per collegamento
N.B.: interrompere solo la fase L1

Electric diagram for connection
N.B.: interrupt only the L1 phase

fig. 5



GREEN/MINI GREEN - STEP V/H/HA (incasso)

GREEN/MINI GREEN (recessed)

I

CARATTERISTICHE TECNICHE
- **IP65**: Stagno alla polvere e protetto contro i getti d'acqua.
- : Apparecchio di classe I con morsetto a terminale di terra.
- : Apparecchio idoneo al montaggio su superfici normalmente infiammabili.
- : Marchio di qualità (solo serie Green - no en emergenza).
- : Apparecchio conforme alle direttive 2004/108/CE conformità elettromagnetica e 2006/95/CE bassa tensione.
- : Distanza minima tra lampada ed oggetto illuminato.
- **Va**: Grado di protezione anti-urto.
- **Vi**: Grado di protezione vano incassato.
- **IP44**: Protetto contro i corpi solidi superiori a 1 mm e dagli spruzzi.
- : ENEC 03 = marchio di qualità.
- : Il simbolo riportato a fianco indica che bisogna utilizzare lampade alogene a bassa tensione per il funzionamento in apparecchi a con lampade prive di vetro di protezione.
- : Impiego di un cavo di alimentazione resistente al calore.

GB

TECHNICAL FEATURES
- **IP65**: Dust-proof and protected against water jets.
- : Class I light fitting with earth connector or terminal.
- : Can be mounted on normally inflammable surfaces.
- : Approbation mark (only Green range - not for emergency).
- : In conformity with the norms 2004/108/CE, the electromagnetic norms and the 2006/95/CE low tension norms.
- : Minimum distance between lamp and lighting object.
- **Va** : Protection degree lamp compartment.
- **Vi** : Protection degree recessed housing.
- **IP44** : Protected against solid objects greater than 1mm and splashing.
- : ENEC 03 = quality mark.
- : The symbol next to the left you should use low voltage halogen lamps for light fixtures without protection glass.
- : Use of an heat resistant alimentation cable.

F

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
- **IP65**: Protégé contre la poussière et protégé contre les jets d'eau.
- : Appareil de classe I avec borne de terre.
- : Appareil qui peut être installé sur surfaces normalement inflammables.
- : Marque de qualité (seulement série green - pas en emergenza).
- : Appareil en conformité avec les directives 2004/108/CE conformité électromagnétique et 2006/95/CE basse tension.
- : Distance minimum entre lampe et objet éclairé.
- **Va** : Degré de protection anti-choc.
- **Vi** : Degré de protection corps encastré.
- **IP44** : Protégé contre les corps solides supérieurs à 1 mm et contre les éclaboussures.
- : ENEC 03 = marque de qualité.
- : Le symbole indique qu'il faut utiliser des lampes halogènes à basse tension pour le fonctionnement en appareils sans verre de protection.
- : Utiliser un câble résistant à la chaleur.

D

TECHNISCHE KENNZEICHEN
- **IP65**: Staubdicht und geschützt gegen Strahlwasser.
- : Klasse I Leuchte mit Erdungsklemme.
- : Can be mounted on normally inflammable surfaces.
- : Güteszeichen (nur Green Serien - nicht für Notlicht).
- : Leuchte gemäß den Normen 2004/108/CE, die 2006/95/CE Niedrigvolt und den elektromagnetischen Normen.
- : Minimumabstand zwischen leuchtmittel und beleuchtetes Objekt.
- **Va** : Sicherheitsgrad Optik.
- **Vi** : Sicherheitsgrad Einbaugehäuse.
- **IP44** : Schutz gegen Fremdkörper größer als 1 mm und gegen Spritzwasser
- : ENEC 03 = Güteszeichen.
- : Das Symbol gibt an daß man Niedervolthalogenlampen anwenden sollte für Leuchten ohne Sicherheitsglas.
- : Benützung eines wormfestes Speisekabel.

E

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- **IP65**: Protegido contra el polvo y contra los chorros de agua.
- : Luminária clase I con borne de tierra.
- : Luminária que puede ser instalada en superficies normalmente inflamables.
- : Marca de calidad (sólo serie Green - no en emergencia).
- : Luminária conforme las normas 2004/108/CE conformidad electromagnética y 2006/95/CE bajo voltaje.
- : Distancia mínima entre la lámpara y el objecto iluminado.
- **Va** : Grado de protección de la óptica.
- **Vi** : Grado de protección cuerpo empotrable.
- **IP44** : Protegido contra objetos sólidos mayores de 1mm y salpicaduras de agua.
- : ENEC 03 = Marca de calidad.
- : El símbolo indica que tienen que ser utilizadas lámparas a bajo voltaje para luminárias sin vidrio de protección.
- : Emplear un cable de alimentación resistente al calor.

I GB F D E

- Apparecchi non idonei ad essere ricoperti di materiale termicamente isolante.
- Luminaires not suitable for covering with thermally insulating material.
- Appareils non adaptés à être recouvert d'un matériau thermiquement isolant.
- Haushaltgeräte nicht geeignet, um mit Material abgedeckt werden thermisch isolierende.
- Luminarias no adaptas para ser cubierto con material térmicamente aislante.

fig. 1

fig. 2

- Apparecchi non idonei al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili (idonei solo al montaggio su superfici non combustibili).
- Luminaires not suitable for direct mounting on normally flammable surfaces (suitable only for mounting on non-combustible surfaces).
- Luminaires pas appropriés pour le montage direct sur des surfaces normalement inflammables (uniquement pour le montage sur des surfaces non-combustibles).
- Leuchten nicht zur direkten Montage auf normal entflammbaren Oberflächen geeignet (nur für die Montage auf nicht brennbaren Oberflächen geeignet).
- Luminarias no aptas para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables (sólo apto para el montaje en superficies no combustibles).

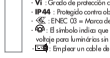


fig. 3

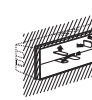


fig. 4

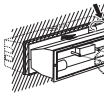
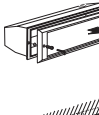


fig. 5



Schema elettrico per collegamento
N.B.: interrompere solo la fase L1

Electric diagram for connection
N.B.: interrupt only the L1 phase

fig. 6

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
- Predisporre nella posizione di incasso dell'apparecchio una cava atta a contenere la scatola (art. 325900-319200) e la canalizzazione per il passaggio del cavo di alimentazione.
- Sfondare la scatola di incasso in corrispondenza del passaggio dei cavi provenienti dalla canalizzazione **(fig. 1)**.
- Fissare la scatola da incasso a filo della parete con astemi idonei al tipo di materiale costituente la parete stesso **(fig. 2)**.
- Prendere l'apparecchio da incasso. Togliere il telaio frontale agendo sulle 2 viti tramite chiave esagonale **(fig. 3)**.
- Far passare il/i cavi di alimentazione del/dei passacavi situati sul fianco utilizzando cavi T180 nella versione alogena. Calzare le guaine a corredo (solo per la versione E27 incandescenza).
- Fissare l'apparecchio alla scatola con le apposite 4 viti.
- Eseguire le connessioni di rete tramite i morsetti interni. Il conduttore giallo/verde deve essere collegato al morsetto contrassegnato dal simbolo ⏚.
- Inserire la lampada nel portalampada **(fig. 4)**.
- Rimontare il telaio frontale ruotando sulle 2 viti tramite chiave esagonale **(fig. 5)**.

N.B.: La scatola art. 325900-319200 (incluso il bordino) deve essere completamente incassata nel muro.

GB

ASSEMBLY INSTRUCTIONS
- Foresee in the hole for the installation of the light fitting a slot suitable to contain the box (art. 325900-319200) and the canalization for the passage of the supply cable.
- Break the box in correspondence of the passage of the cables coming from the canalization **(fig. 1)**.
- Fix the box plub-line of the wall with systems suitable to the type of material constituting the wall itself **(fig. 2)**.
- Take the recessed light fitting. Remove the front frame acting on the 2 screws with a hexagonal key **(fig. 3)**.
- Make the feeding cable/s pass through the cable clamp placed on the side. Utilizar cable T180 en la version alogena. Montar la junta (solo para la version E27 de incandescencia).
- Fix the fitting to the box with the 4 special screws internal terminals.
- Make the network connections by means of the internal terminey. The yellow/green conductor must be connected to the earth marked by the symbol ⏚.
- Insert the lamp in the lamp holder **(fig. 4)**.
- Reassemble the front frame by tightening the 2 screws with the hexagonal key **(fig. 5)**.

N.B.: The box article 325900-319200 (including the edge) has to be installed completely recessed in the wall

F

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE
- Prédisposer dans la position d'encastrement de l'appareil une encache pour contenir la boîte (art. 325900-319200) et la canalisation pour le passage du câble d'alimentation.
- Défoncer la boîte d'encastrement en correspondance du passage des câbles provenant de la canalisation **(fig. 1)**.
- Fixer la boîte d'encastrement à fil du mur avec systèmes indiqués au type de matériel constituant le mur **(fig. 2)**.
- Prendre l'appareil à encastrement. Enlever le châssis frontal agissant sur les 2 vis avec clé hexagonale **(fig. 3)**.
- Faire passer le/les câble/s d'alimentation du/des presse câbles situés sur le franc avec cable T180 dans la version halogène. Mettre les gaines in équipment (pour la version E27 incandescence aussi).
- Fixer l'appareil à la boîte avec les 4 vis spéciales.
- Faire les connexions réseau par les bornes internes. Le conducteur (jaune)(vert doit être connecté à la terre marquée par le symbole ⏚.
- Insérer la lampe dans la douille **(fig. 4)**.
- Remonter le châssis frontal agissant sur les 2 vis avec clé hexagonale **(fig. 5)**.

N.B. Le boîtier article 325900-319200 (le bord inclus) doit être complètement encastré dans le mur.

D

MONTAGEANLEITUNG
-In der Einbauposition des Gerätes eine Höhlung vorsehen, die das Gehäuse (Art. 325900-319200) und die Leitungsführung für das Stromkabel aufnehmen kann.
- Das Einbaugehäuse auf Höhe der aus der Leitungsführung ankommenden Kabel durchbohren **(Abb. 1)**.
- Das Einbaugehäuse mit Hilfe von Befestigungssystemen, die für den Wandtyp geeignet sind, bündig mit der Wand selbst anbringen **(Abb. 2)**.
- Das Einbaugerät nehmen und durch Lösen der 2 Schrauben mit Hilfe eines Inbusschlüssels den vorderen Rahmen entfernen **(Abb. 3)**.
- Das/die Stromkabel durch die seitlich angebrachte/n Dabelklemme/n führen. In der Benützung Kabel T180 in der Halogenversion.
Bauen die Kabelmantel zur Ausrüstung an (nur für Version E27 Glühlampe).
- Das Gerät mit Hilfe der entsprechenden 4 Schrauben am Gehäuse befestigen.
- Die Netzverbindung durch Anschließen an die innenliegenden Lüsterklemmen herstellen. Der gelb/grüne Leiter muß an die mit dem Symbol ⏚ gekennzeichnete Ende angeschlossen werden.
- Die Lampe in die Fassung einsetzen **(Abb. 4)**.
- Den vorderen Rahmen durch Festziehen der 2 Schrauben mit Hilfe eines Inbusschlüssels erneut montieren **(Abb. 5)**.

N.B.: Der Einbaukasten Artikel 325900-319200 (inklusiv Rahmen) sollte komplett in der Wand eingebaut werden.

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
- Preparar en la posición en la que se va a empotrar el aparato una ranura apropiada para contener la caja (art. 325900-319200) y la canalización de paso del cable de alimentación.
- Romper la caja de encastre a nivel del paso de cables provenientes de canalización **(fig. 1)**.
- Fijar la caja de encastre a ras de la pared empleando un sistema adecuado al tipo de material de la pared **(fig. 2)**.
- Tomar el aparato para empotrar. Quitar el marco frontal desenroscando los 2 tornillos con una llave hexagonal **(fig. 3)**.
- Hacer pasar el/los cables de alimentación por el/los sujetacables situados en el lateral. Using T180 cables in the halogen version. Trig the sheaths in equipment (only for E27 incandescence version).
- Efectuar las conexiones de red en los bornes interiores. El conductor amarillo/verde se debe conectar a la tierra, cuyo borne está marcado con el símbolo ⏚.
- Insertar la bombilla en el casquillo **(fig. 4)**.
- Volver a montar el marco frontal enroscando los 2 tornillos con la llave hexagonal **(fig. 5)**.

N.B.: La caja, artículo 325900-319200 (incluido el borde) tiene que ser empotrada completamente en el muro.

GREEN/MINI GREEN (emergenza)

GREEN/MINI GREEN (emergency)

I

GREEN EMERGENZA
COLLEGAMENTO ELETTRICO DEGLI APPARECCHI DI EMERGENZA SERIE "GREEN" APPLIQUE E INCASSO 11W G23
- Per il collegamento elettrico alla rete utilizzare cavo a 3 poli + terra (giallo-verde) ⏚ **(fig. 6)**.
- Prima di eseguire le connessioni di rete, assicurarsi di aver tolto la tensione.

WARNING!
Connect the male/female connectors between inverter group and battery only after having given mains voltage. Connecting the connectors before such operation, the total unloading of the battery occurs.

F

GREEN EMERGENCE
BRANCHEMENT ELECTRIQUE DES APPAREILS D'EMERGENCE SERIE "GREEN" APPLIQUE ET ENCASTREMENT 11 W G23
- Pour le branchement électrique au réseau utiliser câble à 3 pôles + terre (jaune-vert) ⏚ **(fig. 6)**.
- Avant de faire les connexions au réseau, assurez-vous d'avoir enlevé la tension.

GB

- For the electrical connection to the network use 3 poles cable + earth (yellow-green) ⏚ **(fig. 6)**.
- Before doing the network connections, make sure that the tension is removed.

D

ATTENTION!
Connecter les connecteurs mâle/femelle entre groupe inverseur et batterie seulement après avoir donné tension de réseau. Connectant les connecteurs avant cette opération se produit le déchargement total de la batterie.

GREEN NOTLICHT
ELEKTROANSCHLUSS DER NOTGERÄTE DER SERIE "GREEN" WANDLEUCHTE UND EINBAULEUCHTE 11 W G23
- Für den Elektroanschluß an das Stromnetz ein dreipoliges Kabel + Erde (gelb-grün) benützen ⏚ **(fig. 6)**.
- Von dem Herstellen der Netzverbindung vergewissern Sie sich, daß keine Spannung mehr anliegt.

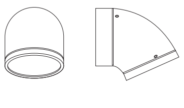
ACHTUNG!
Die Stecker und Steckerbuchsen zwischen der Invertergruppe und der Batterie erst dann verbinden, wenn das Stromnetz wieder unter Spannung steht. Sollten die Verbindungen vor diesem Vorgang Hergestellt werden, hat dies den totalen Ladevorlust der Batterie zur Folge.

E

GREEN EMERGENCIA
CONEXIÓN ELECTRICA DE LOS APARATOS DE EMERGENCIA SERIE "GREEN" APLIQUE Y EMPOTRADO 11 W G23
- Para la conexión eléctrica a la red, utilizar cable de 3 polos + tierra (amarillo-verde) ⏚ **(fig. 6)**.
- Antes de efectuar las conexiones de red, asegurarse de que se ha cortado la corriente.

ATENCIÓN!
Acoplar los conectores macho-hembra entre el grupo inversor y la batería solamente después de activar la tensión de red. De hacerlo antes, se descargará completamente la batería.

ETI



I

CARATTERISTICHE TECNICHE
- IP55: Protetto contro la polvere e contro i getti d'acqua.
- I⏚: Apparecchio di classe I con morsetto o terminale di terra.
- ▽: Apparecchio idoneo al montaggio su superfici normalmente infiammabili.
- CE: Apparecchio conforme alle direttive 2004/108/CE conformità elettromagnetica e 2006/95/CE bassa tensione.
- ◖I: Distanza minima tra lampada ed oggetto illuminato.
- Regolazione 355° anche dopo l'installazione.
- Funzionamento a parete e a palo.
- Entrata cavo singolo.
- Apparecchio in pressofusione di alluminio.
- Vetro di protezione temperato.
- Gruppo di alimentazione inserito nell'apparecchio.
- Verniciato in polvere poliesteri con trattamento speciale per esterni.
- Palo in estruso di alluminio.
- Colore nero: a richiesta bianco.

GB

TECHNICAL FEATURES
- IP55: Protected against dust and water jets.
- I⏚: Class I light fixture with earth connector or terminal.
- ▽: For installation on normally inflamable surfaces.
- CE: In conformity with the norms 2004/108/CE, the electromagnetic norms and the 2006/95/CE low voltage norms.
- ◖I: Minimum distance between lamp and lighted object.
- 355° adjustable also after installation.
- For wall and post top mounting.
- Single cable entry.
- Light fixture made of die-cast aluminium.
- Tempered protection glass.
- Integral control gear.
- Polyester powder coated with special pre-treatment for outdoor use.
- Post of aluminium extrusion.
- Color black: on request white.

F

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
- **IP55**: Protégé contre la puissière et contre les jets d'eau.
- I⏚: Appareil de classe I avec borne de terre.
- ▽: Appareil qui peut être installé sur surfaces normalement inflammables.
- CE: Appareil en conformité avec les directives 2004/108/CE conformité electromagnétique et 2006/95/CE basse tension.
- ◖I: Distance minimum entre ampoule et objet éclairé.
- Regulation 355° aussi après l'installation.
- Fonctionnement à paroi ou sur poteau.
- Entrée de câble simple.
- Appareil en fusion d'aluminium.
- Verre de protection trempé.
- Alimentation insérée dans l'appareil.
- Laquée peinture polyester avec traîtement spécial pour extérieurs.
- Poteau em aluminium extrudé.
- Couleur noir: sur demande blanc.

D

TECHNISCHE KENNZEICHEN
- IP55: Staubgeschützt und geschützt gegen Strahlwasser.
- I⏚: Klasse I mit Erdungsklemme.
- ▽: Leuchte die auf normal brennbaren Oberflächen montiert werden kann.
- CE: Leuchte gemäß den Normen 2004/108/CE, 2006/95/CE Niedervolt und den elektromagnetischen Normen.
- ◖I: Minimumabstand zwischen Leuchtmittel und beleuchtetes Objekt.
- 355° schwenkbar, auch nach Installation.
- Wand- oder Pfahlbefestigung.
- Einzelner Kabeleingang.
- Leuchte aus Druckguß-Aluminium.
- Gehärtetes Sicherheitsglas.
- Eingebautes Vorschaltgerät.
- Polyester-pulverbeschichtet mit spezielle Vorbehandlung für Außenanwendung.
- Pfahl aus Aluminium-Extrusion.
- Farbe: schwarz - auf Wunsch weiß.

E

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- IP55: Protegido contra el polvo y contra los chorros de agua.
- I⏚: Luminária classe I con borne de tierra.
- ▽: Luminária que puede ser instalada en superficies normalmente inflamables.
- CE: Luminária conforme las normas 2004/108/CE conformidad electromagnética y 2006/95/CE bajo voltaje.
- ◖I: Distancia mínima entre la lámpara y el objecto iluminado.
- Regulación 355º tambien después del instalación.
- Para instalación a pared o palo.
- Entrada único del cable.
- Luminária en alumínio injectado.
- Vidrio de protección templado.
- Equipo eléctrico incorporado en la luminária.
- Pintura epoxy-polyester con tratamiento especial para uso externo.
- Palo em extrusión de alumínio.
- Color negro: bajo pedido blanco.

ETI 15/20

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
- Allentare i 3 grani del lato posteriore del corpo ottico (usare chiavetta esagonale 2) e togliere la base **(fig. 1)**.
- Predisporre sulla parete n° 2 fori Ø 8 mm. con interasse 88 mm. (ETI 15) 171 mm. (ETI 20) e inserire i tasselli in dotazione. Far passare il cavo di alimentazione dal passacavo e fissare la base sulla parete utilizzando viti e guarnizioni in dotazione **(fig. 2)**.
- Collegare il cavo di alimentazione all'apposito morsetto e fissare con fermacavo **(fig. 3)**. Il conduttore giallo/verde deve essere collegato alla terra contrassegnata dal simbolo ⏚.
- Inserire il morsetto maschio del corpo ottico alla femmina della base **(fig. 4)**.
- Alloggiare il corpo ottico sulla base e bloccare gradualmente ed alternativamente i 3 grani per permettere una corretta compressione della guarnizione **(fig. 1)**.
- Smontare il telaio reggivetro frontale agendo sui 3 grani. Procedere al montaggio della lampada e rimontare il telaio bloccando gradualmente ed alternativamente i 3 grani **(fig. 5)**.

GB

ASSEMBLY INSTRUCTIONS
- Loosen the 3 dowels at the back side of the optical body (use hexagonal key 2) and remove the base **(fig. 1)**.
- Foresee on the wall 2 holdes of Ø 8 mm with 88 mm. (ETI 15) 171 mm. (ETI 20) distance and insert the dowels supplied. Make the feeding cable pass through the cable clamp and fix the base on the wall using screws and packings supplied **(fig. 2)**.
- Connect the feeding cable to the suitable terminal and fix with cable gland **(fig. 3)**. The yellow/green conductor must be connected to the earth marked by symbol ⏚.
- Insert the male binding-clamp of the optical body to the female of the base **(fig. 4)**.
- House the optical body on the base and block gradually and alternatively the 3 dowels to allow a right compression of the gasnet. **(fig. 1)**.
- Disassemble the front glass holding frame acting on the 3 dowels. Install the lamp and reassemble the frame blocking gradually and alternatively the 3 dowels **(fig. 5)**.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE
- Desserrer les 3 grains du còté postérieur du corps optique (utiliser clé hexagonale 2) et enlever la base **(fig. 1)**.
- Prédisposer sur le mur 2 trous Ø 8 mm avec distance de 88 mm. (ETI 15) 171 mm. (ETI 20) et insérer les tampons fournis. Faire passer le câble d'alimentation par le presse câble et fixer la base sur le mur utilisant vis et garnitures fournies **(fig. 2)**.
- Connecter le câble d'alimentation à la borne spéciale e fixer avec le presse câble **(fig. 3)**. Le conducteur jaune/vert doit être connecté à la terre marquée par le symbole ⏚.
- Insérer la borne mâle du corps optique dans la femelle de la base **(fig. 4)**.
- Placer le corps optique sur la base et bloquer graduellement et alternativement les 3 grains pour permettre une compression correcte de la garniture **(fig. 1)**.
- Démonter le châssis appui-verre frontal agissant sur les 3 grains. Procéder au montage de la lampe et remonter la châssis bloquant graduellement et alternativement les 3 grains **(fig. 5)**.

D

MONTAGEANLEITUNG
- Die 3 Stifte auf der Rückseite des Lichtkörpers lösen (dazu Inbusschlüssel 2 verwenden) und den Boden herausnehmen **(Abb. 1)**.
- An der Wand Nr. 2 Bohrungen mit Ø 8 mm und im Abstand von 88 mm. (ETI 15) 171 mm. (ETI 20) zueinander vorbereiten, in die die beillegenden Dübel eingesetzt werden. Das Versorgungskabel durch die Kabelklemme führen und den Boden mit Hilfe der beiliegenden Schrauben und Dichtungen an der Wand befestigen **(Abb. 2)**.
- Das Versorgungskabel an die entsprechende Klemme anschließen und mit dem Kabelhalter befestigen **(Abb. 3)**. Der gelb-grüne Leiter muß an die mit dem Symbol ⏚ gekennzeichnete Erde angeschlossen werden.
- Die Steckerklemme des Lichtkörpers in die Steckerbuchse des Bodens stecken **(Abb. 4)**.
- Den Lichtkörper wieder auf den Boden setzen. Dabei schrittweise und abwechseind die 3 Stifte anziehen, um einen einwandfreien Sitz der Dichtung zu gewährleisten **(Abb. 1)**.
- Den vorderen Rahmer zur Aufnahrne der Scheibe durch Lösen der 3 Stifte entfernen. Die Lampe montieren und den Rahmen wieder einsetzen. Dabei die 3 Stifte schrittweise und abwechselnd anziehen **(Abb. 5)**.

E

ISTRUCCIONES DE MONTAJE
- Aflojar los 3 tornillos sin cabeza situados en la parte trasera del cuerpo óptico (utilizar llave hexagonal 2) y quitar la base **(fig. 1)**.
- Hacer en la pared 2 taladros Ø 8 mm a una distancia de 88 mm. (ETI 15) 171 mm. (ETI 20) e insertar los tacos suministrados. Hacer pasar el cable de alimentación por el sujetacables y fijar la base a la pared mediante los tornillos y las juntas suministrados **(fig. 2)**.
- Conectar el cable de alimentación al borne correspondiente y sujetarlo con un aprietacable **(fig. 3)**. El conductor amarillo/verde se debe conectar a la tierra, cuyo borne está marcado con el símbolo ⏚.
- Insertar el sujetador macho del cuerpo óptico en la hembra de la base **(fig. 4)**.
- Montar el cuerpo óptico sobre la base y apretar de forma gradual y alterna los 3 tornillos al fin de comprimir correctamente la junta **(fig. 1)**.
- Des montar el marco sujeta-cristal frontal desenroscando los 3 tornillos. Montar la bombilla y volver a montar el marco apretando los 3 tornillos de forma gradual y alterna **(fig. 5)**.

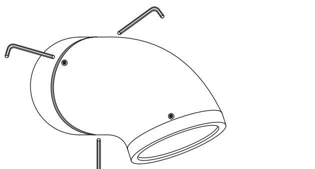


fig. 1

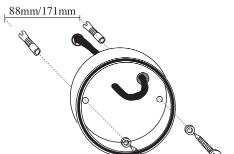


fig. 2

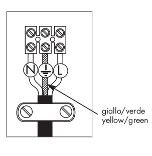


fig. 3

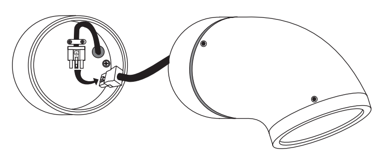


fig. 4

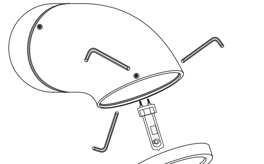
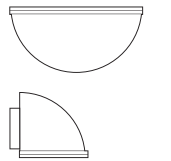


fig. 5

QUARTO DI SFERA



I

CARATTERISTICHE TECNICHE
- IP65: Stagno alla polvere e protetto contro i getti d'acqua.
- I⏚: Apparecchio di classe I con morsetto o terminale di terra.
- ▽: Apparecchio idoneo al montaggio su superfici normalmente infiammabili.
- CE: Apparecchio conforme alle direttive 2004/108/CE conformità elettromagnetica e 2006/95/CE bassa tensione.
- ◖I: Distanza minima tra lampada ed oggetto illuminato: 1m.
- Basetta in nylon.
- Funzionamento a parete.
- Corpo in pressofusione di alluminio.
- Vetro di protezione temperato.
- Gruppo di alimentazione inserito nell'apparecchio.
- Verniciato in polvere poliesteri con trattamento speciale per esterni.
- Montaggio rivolto verso l'alto o il basso (limitatamente al tipo di lampada).

GB

TECHNICAL FEATURES
- IP65: Dustproof and protected against water jets.
- I⏚: Class I light fixture with earth connector or terminal.
- ▽: For installation on normally inflamable surfaces.
- CE: In conformity with the norms 2004/108/CE, the electromagnetic norms and the 2006/95/CE low voltage norms.
- ◖I: Minimum distance between lamp and lighted object: 1m.
- For wall mounting.
- Die-cast aluminium housing.
- Tempered protection glass
- Integral control gear.
- Polyester powder coated with special pre-treatment for outdoor use
- For up- or downlighting (with restrictions for some lamp types).

F

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
- IP65: Protégé contre la puissière et protégé contre les jets d'eau.
- I⏚: Appareil de classe I avec borne de terre.
- ▽: Appareil qui peut être installé sur surfaces normalement inflammables.
- CE: Appareil en conformité avec les directives 2004/108/CE conformité electromagnétique et 2006/95/CE basse tension.
- ◖I: Distance minimum entre ampoule et objet éclairé: 1m.
- Base en nylon renforcé avec fibres de verre.
- Fonctionnement à paroi.
- Corps en fusion d'aluminium.
- Verre de protection trempé.
- Alimentation insérée dans l'appareil.
- Laqué peinture polyester avec traîtement spécial pour extérieurs.
- Installation vers le haut ou vers le bas (limité au type d'ampoule).

D

TECHNISCHE KENNZEICHEN
- IP65: Staubdicht und geschützt gegen Strahlwasser.
- I⏚: Klasse I Leuchte mit Erdungsklemme.
- ▽: Leuchte die auf normal brennbaren Oberflächen montiert werden kann.
- CE: Leuchte gemäß den Normen 2004/108/CE, 2006/95/CE Niedervolt und den elektromagnetischen Normen.
- ◖I: Minimumabstand zwischen Leuchtmittel und beleuchtetes Objekt: 1m.
- Wandbefestigung aus mit Glasfiber verstärktem Nylon.
- Für Installierung am Wand.
- Gehäuse aus Druckguß-Aluminium.
- Gehärtetes Sicherheitsglas.
- Eingebautes Vorschaltgerät.
- Polyesterpulverbeschichtet mit spezielle Vorbehandlung für Außenanwendung.
- Installierung für indirektes oder direktes Licht (gemäß dem Lampentyp).

E

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- IP65: Protegido contra el polvo y contra los chorros de agua.
- I⏚: Luminária classe I con borne de tierra.
- ▽: Luminária que puede ser instalada en superficies normalmente inflamables.
- CE: Luminária conforme las normas 2004/108/CE conformidad electromagnética y 2006/95/CE bajo voltaje.
- ◖I: Distancia mínima entre la lámpara y el objecto iluminado: 1m.
- Base en nylon.
- Para instalación a pared.
- Cuerpo en alumínio injectado.
- Vidrio de protección temperado.
- Equipo eléctrico incorporado en la luminária.
- Pintura epoxy-polyester con tratamiento especial para uso externo.
- Instalación para luz directa o indirecta (respectando las restricciones del tipo de lámpara).

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
- Togliere controtelaio e vetro di protezione agendo sulle 3 viti M4
- Asportare la piastra gruppo di alimentazione agendo sulle 2 viti M4
- Asportare la base di fissaggio a parete e la staffa interna agendo sui 2 dadi M5 **(fig. 1).**
- Fissare la base alla parete tramite 2 viti e tasselli da 8 mm facendo passare dal passacavo centrale un cavo tripolare 3 x 0,75 per una lunghezza di circa 220 mm. **(fig. 2).**
- Fissare il corpo apparecchio sulla base a parete e reinserire all'interno la staffa tramite i due dadi M5.
- Recuperare dal gruppo di alimentazione il morsetto femmina e collegare il cavo di alimentazione. Il conduttore giallo-verde deve essere connesso al polo corrispondente al simbolo di terra ⏚ posto sul gruppo di alimentazione **(fig. 3).**
- Rimontare il gruppo di alimentazione fissando con le relative 2 viti M4. Inserire il morsetto femmina sul maschio bloccandone le relative 3 viti.
- Rimontare vetro e controtelaio e bloccare con le rispettive 3 viti **(fig. 4).**

ATTENZIONE
L'apparecchio può essere montato rivolto verso il basso solo nelle versioni con lampade fluorescenti.

GB

ASSEMBLY INSTRUCTIONS
- Remove the counter frame and protection glass acting on the 3 M4 screws.
- Remove the feeding group plate acting on the 2 M4 screws
- Remove the wall fixing base and the inside bracked acting on the 2 M4 nuts **(fig. 1).**
- Fix the base to the wall with 2 screws and dowels of 8 mm passing a 3-pole cable 3 x 0,75 through the central cable clamp for a length of about 220 mm **(fig. 2).**
- Fix the housing of the light fitting on the wall base and reinsert in the inside the bracket with the two M5 nuts.
- Recover the female clamp from the feeding froup and connect the feeding cable. The yellow-green conductor and ⏚ must be connected to the pole corresponding to the earth symbol on the feeding group **(fig. 3).**
- Reassemble the feeding group fixing with the 2 M4 screws. Insert the female bindingclamp on the male blocking the relative 3 screws.
- Reassemble the glass and counterframe and block with the 3 screws **(fig. 4).**

ATTENTION
The light fitting may be mounted turned downwards only in the versions with fluorescent lamps.

F

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE
- Enlever le contre-châssis et verre de protection agissant sur lex 3 vis M4.
- Enlever la plaque groupe d'alimentation agissant sur les 2 vis M4.
- Enlever la base de fixage à mur et l'étrier interne agissant sur le 2 écrous M5 **(fig. 1).**
- Fixer la base au mur avec les 2 vis et tampons de 8 mm faisant passer par le presse câble central un câble tripolaire 3 x 0,75 pour une longueur d'environ 220 mm **(fig. 2).**
- Fixer le corps appareil sur la base à mur et reintérer à l'intérieur l'étrier par les deux écrous M5.
- Récupérer du groupe d'alimentation la borne femelle et connecter le câble d'alimentation. Le conducteur jaune-vert ⏚ et doit être connecter au pôle correspondant au symbole de terre placé sur le groupe d'alimentation **(fig. 3).**
- Remonter le group d'alimentation fixant avec les 2 vis M4. Insérer la borne femelle sur le mâle en bloquant les 3 vis.
- Remonter le verre et le contre-châssis et bloquer avec les 3 vis **(fig. 4).**

ATTENTION
L'apparail peut the installé tourvé vers le bas seulement dans les versions avec lampes fluorescentes.

D

MONTAGEANLEITUNG
- Die 3 Schrauben M4 lösen und den Gegenrahmen und das Schutzglas entfernen.
- Die 2 Schrauben M4 lösen und die Platte der Versorgungsgruppe entfernen.
- Den Boden mit Hilfe der 2 Schrauben und 8 mm der Dübeln an der Wand befestigen. Dazu ein dreipoliges Kabel (3 x 0,75) von circa 220 mm Länge durch die zentrale Kabelklemme führen **(Abb. 2).**
- Die Gerätekörper auf der an der Wand montierten Bodenplatte befestigen und innen den Bügel mit Hilfe der beiden Schrauben MS Einsetzen.
- Die Steckerbuchse von der Versorgungsgruppe mit dem Versorgungskabel verbinden. Der gelb-grüne Leiter ⏚ muß mit dem Pol verbunden werden, der dem Erdungssymbol auf der Versorgungsgruppe entspricht **(Abb. 3).**
- Die Versorgungsgruppe wieder einbauen und mit den entsprechenden 2 Schrauben M4 befestigen. Die Steckerklemme in die Steckerbuchse einstecken und mit Hilfe der entsprechenden 3 Schrauben befestigen.
- Schutzglas und Gegenrahmen wieder einsetzen und mit Hilfe der entsprechenden 3 Schrauben befestigen **(Abb. 4).**

ACHTUNG
Nur die Versionen dieses Gerätes mit Leuchtstofflampe dürfen nach unten gerichtet montiert werden.

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
- Quitar el marco y el cristal de protección aflojando los 3 tornillos M4.
- Quitar la placa del grupo de alimentación aflojando los 2 tornillos M4.
- Quitar la base de fijación a la pared y la brida interna desenroscando las 2 tuercas M5 **(fig. 1).**
- Fijar la base a la pared con 2 tornillos y tacos del 8 mm haciendo pasar por el sujetacables central un cable tripolar 3 x 0,75, sobre una longitud de 220 mm aproximadamente **(fig. 2).**
- Fijar el cuerpo del aparato sobre la base de pared y volver a introducir la brida, sujetándola con las dos tuercas M5.
- Coger el sujetador hembra del grupo de alimentación y concetar el cable de alimentación. El conductor amarillo/verde ⏚ y se debe conectar al polo correspondiente al simbolo de tierra situado en el grupo de alimentación **(fig. 3).**
- Volver a montar el grupo de alimentación sujetándolo con los 2 tornillos M4. Insertar el sujetador hembra en el macho y sujetar enroscando los 3 tornillos correspondientes.
- Volver a montar el cristal y el marco y sujetar enroscando los 3 tornillos correspondientes **(fig. 4).**

ATENCIÓN
El aparato solamente se puede montar hacia abajo en las versiones con bombillas fluorescentes.

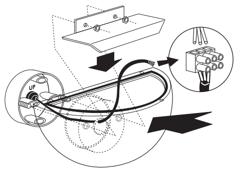


fig. 3

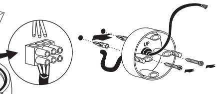


fig. 2

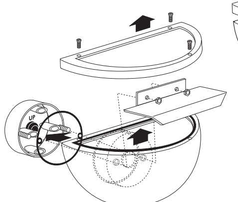


fig. 1

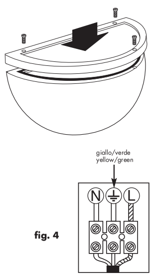
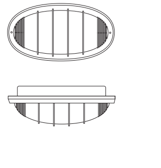


fig. 4

FENIX



I

CARATTERISTICHE TECNICHE
- IP65: Stagno alla polvere e protetto contro i getti d'acqua.
- I⏚: Apparecchio di classe I con morsetto o terminale di terra (serie lampade fluorescenti).
- II⧈: Apparecchio di classe II con doppio isolamento (serie lampade incandescenti).
- CE: Apparecchio conforme alle direttive 2004/108/CE conformità elettromagnetica e 2006/95/CE bassa tensione.
- ◖I: Distanza minima tra lampada ed oggetto illuminato.
- Plafoniera per lampade fluorescenti e ad incandescenza.
- Base in policarbonato con anello e griglia di protezione in ABS/policarbonato classe UL-960, DGB.
- Riflettore in alluminio satinato.
- Viti di chiusura in acciaino INOX.
- Diffusore in vetro opale.

GB

TECHNICAL FEATURES
- IP65: Dustproof and protected against water jets.
- I⏚: Class I light fixture with earth connector or terminal (versions for fluorescent lamps).
- II⧈: Classe II light fixture with double insulation (versions for incandescent lamps).
- CE: Light fixture in conformity with the norms 2004/108/CE, the electromagnetic norms and the low tension norms 2006/95/CE.
- ◖I: Minimum distance between the lamp and the object to be lighted.
- Ceiling light for fluorescent and incandescent lamps.
- Polycarbonate housing with trim and protection grid of ABS/polycarbonate class UL-960, DGB.
- Satin finished aluminium reflector.
- Stainless steel locking screws.
- Opal glass diffuser.

F

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
- IP65: Protégé contre la puissière et protégé contre les jets d'eau.
- I⏚: Appareil de classe I avec borne de terre (série lampes fluorescentes).
- II⧈: Appareil de classe II avec double isolation (série lampes incandescentes).
- CE: Appareil en conformité avec les directives 2004/108/CE conformité electromagnétique et 2006/95/CE basse tension.
- ◖I: Distance minimum entre ampoule et objet éclairé.
- Plafonier pour lampes fluorescentes et incandescentes.
- Base en polycarbonate avec anneau et grille de protection en ABS/polycarbonate classe UL-960, DGB.
- Réflecteur en aluminium satinaté.
- Vis de fermeture en acier inoxydable.
- Diffuseur en verre opale.

D

TECHNISCHE KENNZEICHEN
- IP65: Staubdicht und geschützt gegen Strahlwasser.
- I⏚: Klasse I Leuchte mit Erdungsklemme (Serien für Kompaktleuchtstofflampen)
- II⧈: Klasse II Leuchte mit doppelter Isolierung (Serien Leuchtstofflampen).
- CE: Leuchte gemäß den Normen 2004/108/CE, 2006/95/CE Niedervolt und den Elektromagnetischen Normen.
- ◖I: Minimumdistanz zwischen Leuchtmittel und beleuchtetes Objekt.
- Anbauleuchte für Leuchtstoff- und Glühlampen.
- Leuchte aus Polykarbonat mit Ring und Raster aus ABS/Polykarbonat Klasse UL-960, DGB.
- Reflektor aus satiniertem Aluminium.
- Rostfrei Stahlen Schrauben.
- Diffusor aus opalem Glas.

E

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- IP65: Protegido contra el polvo y contra los chorros de agua.
- I⏚: Luminária classe I con borne de tierra (serie para lámparas fluorescentes).
- II⧈: Luminária classe II con doble aislamiento (serie para lámparas incandescente).
- CE: Luminária conforme las directivas 2004/108/CE conformidad electromagnética y 2006/95/CE bajo voltaje.
- ◖I: Distancia mínima entre la lámpara y el objecto iluminado.
- Luminária de techo para lámparas fluorescentes y incandescentes.
- Base en policarbonato con anillo y rejilla de protección em ABS/policarbonato classe UL-960, DGB.
- Reflector en aluminio esmerilado.
- Tornillos de cierre em acero INOX.
- Difusor en vidrio ópalo.

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
- Togliere il coperchio con vetro dopo aver allentato le quattro viti **(fig.1)**.
- Togliere la piastra componenti. Inserire il cavo di alimentazione passando attraverso il passacavo e fissare la base dell'apparecchio tramite tasselli e viti idonee inserendo i gommini in dotazione **(fig.2a)**.
- Collegare i cavi di alimentazione al morsetto; il cavo giallo/verde di terra va collegato nella sede con il simbolo ⏚ **(fig.2b)**.
- Fissare la piastra, inserire la/le lampada/e e rimontare il coperchio con vetro serrando a fondo le quattro viti **(fig.1)**.

GB

ASSEMBLY INSTRUCTIONS
- Remove the glas-cover after loosening the four screws **(fig.1)**.
- Remove the components plate, insert the alimentation cable through the fairlead and fix the fitting base with small blocks and screws with the gasket in equipment **(fig.2a)**.
- Connect the feeding cables to the clamp; the yellow/green earth cable should be connected in the seat with the symbol ⏚ **(fig.2b)**.
- Fix the plate, insert the lamp/s and remount the glas-cover tightening the four screws. **(fig.1)**.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE
- Enlever la couverture avec verre après avoir deserré les quatre vis **(fig.1)**.
- Changer la platine de components, inserrer le cable dialimentation a travers le passé cable. Fixer liappareil avec les vis et le petit joint sur liequipement **(fig.2a)**.
- Connecter les cables d'alimentation au serre câbles ; le conducteur de terre (jaune-vert) doit être firé à l'étrier avec le signe graphique ⏚ **(fig.2b)**.
- Fixer la plaque, inserer la lampe/s et remonter la couverture avec verre en serrant au fond les quatre vis **(fig.1)**.

D

MONTAGEANLEITUNG
- Die vier Schrauben lösen und den Glaß Deckel entfernen **(Abb.1)**.
- Nehmen die Komponentenplatte ab, setzen das Speisekabel durch den Kabeldurchgang ein und sichern die Basis des Apparat mit bel und higen Schauben **(fig.2a)**.
- Der Versorgungskabel an der Klemme anschließen. Der Erdleiter (gelb-grün) muß an der Klemme mit dem grafischen Zeichen ⏚ befestigt werden. **(Abb.2b)**.
- Die Platte befestigen, die Lampe einsetzen und den Glaßdeckel mit Hilfe der vier Schrauben wieder befestigen **(Abb.1)**.

E

INSTRUCIONES DE MONTAJE
- Extraiga la cubierta con vidrio, después de haber destornillado los cuatro pernos **(fig.1)**.
- Sacar la placa portaequipos, insertar el cable de alimentaciÛn a travet del presastopa y fijar la base del aparato con la tornilleDa adecuada y con la quima que lleva **(fig.2a)**.
- Concetar los cables con la bornera; el cable de tierra amarillo/verde tiene que ser conectado al polo marcado con el simbolo ⏚ **(fig.2b)**.
- Fije la placa-portaequipo, introduzca la(s) lampara(s) y cierra la cubierta con vidrio apretando los cuatro pernos **(fig.1)**.

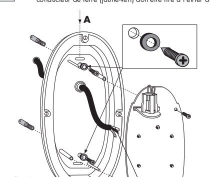


Fig.2a

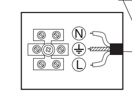


Fig.2b

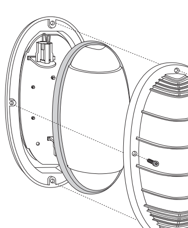


Fig.1

Nota bene: per collegamento in cascata sfondare la sede predisposta nella base "A" indicata con la freccia **(fig. 2a)** e inserire idoneo pressacavo (non in dotazione)

Please note: for through wiring break the back part of the base "A" (indicate with the arrow **fig. 2a**) and insert the correct cable gland (not in the equipment)